

FOUNDED 1860 INCORPORATED BY ROYAL CHARTER 1910  
AND 1960

THE ROYAL INSTITUTION OF NAVAL  
ARCHITECTS  
SHANGHAI BRANCH

Honorary Secretary: Mr. Tianxiang Li  
Phone: +86 (0)21 – 5158 1041  
Mobile: +86 13918040787  
Email: tianxiang.li@lr.org

1860成立，1910和1960得到皇家特许

英国皇家造船师学会  
上海分会

名誉秘书：李天翔（先生）  
电话：+86 (0)21 – 5158 1041  
手机：+86 13918040787  
邮件：tianxiang.li@lr.org



**Tuesday, 03 Dec, 2013**  
**2013年12月3日 星期二**

## **The Ship Emergency Response Service 1982 – 2013** **船舶应急响应服务，1982年-2013年**

By

**D Wijendra R Peiris, MSc, CEng, MRINA, MSNAME**  
**Manager, Ship Emergency Response Service, Lloyds Register EMEA**

*Meeting to be held at*

**Lloyd's Register Classification Society (China) Co., Ltd., 19<sup>th</sup> Floor Ocean Towers, 550 Yan An Dong Road,  
Shanghai, 200001**

**劳氏船级社（中国）有限公司，上海市延安东路550号海洋大厦19楼**

**at 18:15 for 18:30 hours 18:15 恭候，18:30 开始**  
**(duration approx 1 hour 会议需时大约一小时)**

Established more than 30 years ago, the Ship Emergency Response Service (SERS) is the largest and most experienced emergency response service, supports 500 plus clients around the world covering more than 3,100 vessels, including 1,400 oil tankers. Both LR and non-LR classed vessels are enrolled with the service.

(英国劳氏船级社) 船舶应急响应服务已有30余年的历史，该服务是（全世界）规模最大且最具经验的应急响应服务。在全世界为超过550家的客户及3100多艘船舶提供支持，其中包括1400艘油轮。无论是否是英国劳氏船级的船舶都使用该服务。

The SERS procedures and format were first developed in the mid 1980's, prior to any legislative or industry requirements and continues to be refined as part of LR's continuing support to the industry.

SERS 的程序和形式起源于20世纪80年代中期，是在海事立法机构及工业界的要求出台之前，始终作为劳氏对（整个）行业持续支持的一部分并不断的改进。

This presentation describes the SERS system and the evolution of emergency response requirements and legislation; illustrates the experience gained over the last 31 years; and outlines some thoughts for the future.

此次演讲将介绍 SERS 体系、应急响应要求的发展及（相关）法规；展现在以往31年中获取的经验；以及概述一些对未来发展的想法。

**Wijendra Peiris** is a naval architect, currently heading SERS in the UK since February 2012. Having worked in the field, shipyard and in ship design consultancy, Wijendra joined Lloyd's Register in 2008 as a Senior Surveyor (Design Appraisal – Structures) and was associated with SERS as an Response Team Leader for the last four years.

**Wijendra Peiris** 是造船工程师，自2012年2月起到现在负责英国劳氏的 SERS 服务。Wijendra Peiris 曾就职于现场，船厂及船舶设计咨询公司（等相关领域），并于2008年加入劳氏，担任高级验船师一职（结构审图），在过去的四年中，他同时也是 SERS 响应团队的领导。

**NON-MEMBERS WELCOME 欢迎非会员参加**

Continuing Professional Development (CPD) Certificates will be available  
at the end of the meeting for all attendees if requested.

参加者可于会议完毕后获得持续专业发展 (CPD) 证书

If you are travelling a long distance please contact the Honorary Secretary

如您从上海以外地区参加会议，请预先通知名誉秘书，以作适当安排